

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

9 DÉCEMBRE 1947.

9 DECEMBER 1947.

PROJET DE LOI

tendant à modifier l'article 443, alinéa 2,
du Code pénal.

WETSONTWERP

houdende wijziging van artikel 443, lid 2,
van het Wetboek van Strafrecht.

PROJET REAMENDE PAR LE SENAT (1).

ONTWERP DOOR DE SENAAT

OPNIEUW GEWIJZIGD (1).

ARTICLE UNIQUE.

ENIG ARTIKEL.

L'alinéa 2 de l'article 443 du Code pénal est remplacé
par le texte suivant :

« Lorsque le fait imputé est d'avoir au cours des hosti-
lités, commis un crime ou un délit contre la sûreté exté-
rieure de l'Etat ou était susceptible d'entraîner la dé-
chéance des droits énumérés à l'article 123sexies du Code

Alinea 2 van artikel 443 van het Wetboek van Strafrecht
wordt vervangen door de volgende tekst :

« Wanneer het ten laste gelegde feit erin bestaat, gedu-
rende de vijandelijkheden, een misdaad of een misdrijf
tegen de uitwendige veiligheid van de Staat te hebben
gepleegd, of wanneer het kon leiden tot vervallenverkla-

(1) Voir :

Documents du Sénat :

44 (1944-1945) : Proposition de loi.
63 (1944-1945) : Rapport.

Annales du Sénat :

21 août et 3 octobre 1945.

Documents de la Chambre :

227 (1944-1945) : Projet de loi.
46 (1945-1946) : Rapport.

Annales de la Chambre :

23 octobre 1946.

Documents du Sénat :

131 (S. E. 1946) : Projet de loi.
234 (1946-1947) : Rapport.
25 : Amendement.
26 : Rapport complémentaire.

Annales du Sénat :

30 juillet et 3 décembre 1947.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

44 (1944-1945) : Wetsvoorstel.
63 (1944-1945) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

21 Augustus en 3 October 1945.

Stukken van de Kamer :

227 (1944-1945) : Wetsontwerp.
46 (1945-1946) : Verslag.

Handelingen van de Kamer :

23 October 1946.

Stukken van de Senaat :

131 (B. Z. 1946) : Wetsontwerp.
234 (1946-1947) : Verslag.
25 : Amendement.
26 : Aanvullend Verslag.

Handelingen van de Senaat :

30 Juli en 3 December 1947.

pénal, la preuve en sera toujours recevable et elle pourra se faire par tous les moyens de droit.

» Si le fait imputé est l'objet d'une poursuite, d'une procédure en déchéance des droits énumérés à l'article 123sexies du Code pénal, ou d'une dénonciation sur laquelle il n'a pas été statué, l'action en calomnie sera suspendue jusqu'au jugement définitif ou jusqu'à la décision définitive de l'autorité compétente. »

Bruxelles, le 3 décembre 1947.

Le Président du Sénat,

ring van de in artikel 123sexies van het Wetboek van Strafrecht genoemde rechten, is het bewijs daarvan in elk geval ontvankelijk en kan het door alle rechtsmiddelen geleverd worden.

» Indien het ten laste gelegde feit het voorwerp is van een vervolging, van een vordering tot vervallenverklaring van de in artikel 123sexies van het Wetboek van Strafrecht genoemde rechten, of van een aangifte, waarover geen uitspraak werd gedaan, wordt de vordering wegens laster geschorst tot het eindvonnis of tot de eindbeslissing van de bevoegde overheid. »

Brussel, 3 December 1947.

De Voorzitter van de Senaat,

H. ROLIN.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

M. BAERS,
J. BOUILLY.